

JIS**<英訳 JIS マンスリーインフォメーション>****Monthly Information: English translations of
Japanese Industrial Standards (JIS)**

2018 年 5 月号

May 2018

<内容>**< Table of contents >**

1) 英訳 JIS 発行情報	English JIS to be published
2) JIS 制定・改正・廃止	Establishment/Revision/withdrawal of English JIS
3) 正誤票	Errata

ご購入は、オンラインサイト Webdesk (<https://webdesk.jsa.or.jp/>) にて可能です。

To purchase standards, please visit our online store (<https://webdesk.jsa.or.jp/>).

1) 英訳 JIS 発行情報**English JIS to be published (release: May 21)**(E) ... 制定 Established, (R) ... 改正 Revised

(価格：円 Price: Yen)

規格番号	規格名(和)	規格名(英)	価格(税抜)
No.	Title_JP	Title_ENG	Price (excl. tax)
JIS B 8210:2017 (R)	安全弁	Safety devices for protection against excessive pressure — Safety valves	16,000
JIS C 8156:2017 (R)	一般照明用電球形LEDランプ (電源電圧50V超)—安全仕様	Self-ballasted LED-lamps for general lighting services by voltage > 50 V — Safety specifications	10,000
JIS C 8715-1:2018 (R)	産業用リチウム二次電池の単電池及び電池システム—第1部：性能要求事項	Secondary lithium cells and batteries for use in industrial applications — Part 1: Tests and requirements of performance	11,000
JIS D 9115:2017 (R)	電動アシスト自転車	Electric power assisted bicycles	11,000
JIS G 3429:2018 (R)	高圧ガス容器用継目無鋼管	Seamless steel tubes for high pressure gas cylinders	4,000
JIS G 3458:2018 (R)	配管用合金鋼鋼管	Alloy steel pipes	8,000
JIS G 3472:2018 (R)	自動車構造用電気抵抗溶接炭素鋼鋼管	Electric resistance welded carbon steel tubes for automobile	6,000
JIS G 3473:2018 (R)	シリンダチューブ用炭素鋼鋼管	Carbon steel tubes for cylinder barrels	5,000
JIS G 3521:2018 (R)	硬鋼線	Hard drawn steel wires	6,000
JIS Q 15001:2017 (R)	個人情報保護マネジメントシステム—要求事項	Personal information protection management systems — Requirements	16,000
JIS S 2147:2017 (R)	カセットこんろ	Portable gas cookers with LPG cartridge	11,000

JIS T 1022:2018 (R)	病院電気設備の安全基準	Safety requirements of electrical installations for medically used rooms in hospitals and clinics	8,000
JIS Z 1651:2017 (R)	非危険物用フレキシブルコンテナ	Flexible intermediate bulk containers (FIBCs) for non-dangerous goods	12,000

2) JIS 制定・改正・廃止 Establishment/Revision/withdrawal of English JIS

注記：JIS の制定、改正、廃止、正誤票の最新情報をお知らせいたします。

制定、改正された規格の英訳予定の有無は、通常、公示日から 1 か月以内に決定いたします。詳しくは、お問い合わせ先までご確認ください。

Note: This is to inform the latest establishment, revision, withdrawal and errata of JIS.

Whether an established or revised standard will be translated into English will be decided within a month from the date of an official gazette.

For more information, please contact us.

和 JIS 番号	公示の種類	官報掲載日	文書標題	文書標題_英文	旧文書番号	旧版英訳有無
JIS No.	Type of change	Date of Official gazette	Title_JP	Title_ENG	Replaced standards	Availability of English translation (replaced standards)
JIS A 1106:2018	改正/Reviced	2018/4/25	コンクリートの曲げ強度試験方法	Method of test for flexural strength of concrete	JIS A 1106:2006	✓
JIS A 1108:2018	改正/Reviced	2018/4/25	コンクリートの圧縮強度試験方法	Method of test for compressive strength of concrete	JIS A 1108:2006	✓
JIS A 1113:2018	改正/Reviced	2018/4/25	コンクリートの割裂引張強度試験方法	Method of test for splitting tensile strength of concrete	JIS A 1113:2006	✓
JIS E 1305:2018	改正/Reviced	2018/4/19	鉄道用分岐器のポイント—形状及び寸法	Railway switches — Shape and dimension	JIS E 1305:1998	✓
JIS E 3801-1:2018	改正/Reviced	2018/4/19	無線式列車制御システム—第 1 部：一般要求事項及び機能要求事項	Train control system using radio communication — Part 1: General requirement and functional requirements	JIS E 3801-1:2009	✓

JIS E 3801-2:2018	改正/Revised	2018/4/19	無線式列車制御システム —第2部:システム要求事項	Train control system using radio communication -- Part 2: System requirements	JIS E 3801-2:2010	✓
JIS E 5301:2018	改正/Revised	2018/4/19	鉄道車両—放熱器	Rolling stock -- Radiator	JIS E 5301:1994	
JIS E 7106:2018	改正/Revised	2018/4/19	鉄道車両—旅客車用構体 —設計通則	Rolling stock -- Car body structure for passenger cars -- General rules for design	JIS E 7106:2006;JIS E 7106:2006/AMENDMENT 1:2011	✓
JIS K 6403:2018	改正/Revised	2018/4/20	自動車用加硫ゴム材料の 分類	Classification system for vulcanized rubber for automotive applications	JIS K 6403:1999	
JIS T 8025:2018	制 定 /established	2018/4/25	防護服—溶融金属の飛ま つ(沫)に対する防護服材 料の測定方法	Protective clothing -- Determination of behaviour of materials on impact of small splashes of molten metal		
JIS T 8026:2018	制 定 /established	2018/4/25	防護服—溶融金属に対す る評価方法	Protective clothing -- Assessment of resistance of materials to molten metal splash		

JIS T 8027-1:2018	制 定 /established	2018/4/25	熱及び火炎に対する防護服—押圧熱伝達の測定— 第1部:加熱シリンダーによる押圧熱伝達試験方法	Clothing for protection against heat and flame — Determination of contact heat transmission through protective clothing or constituent materials — Part 1: Contact heat produced by heating cylinder		
JIS T 8121-2:2018	改正/Reviced	2018/4/25	防護服—ハンドナイフによる切創及び突刺しきずを防護するための手袋及びアームガード—第2部:鎖かたびら以外の材料からなる手袋及びアームガード	Protective clothing -- Gloves and arm guards protecting against cuts and stabs by hand knives -- Part 2: Gloves and arm guards made of material other than chain mail	JIS T 8121-2:2007	✓
JIS T 8123:2018	改正/Reviced	2018/4/25	粒状研磨材を用いるブラスト処理作業用防護服	Protective clothing for abrasive blasting operations using granular abrasives	JIS T 8123:2007	✓
JIS T 8128:2018	制 定 /established	2018/4/25	溶接及び関連作業用防護服	Protective clothing for use in welding and allied processes		
JIS T 8129:2018	制 定 /established	2018/4/25	熱及び火炎に対する防護服—性能要求事項	Protective clothing -- Clothing to protect against heat and flame -- Minimum performance requirements		

JIS T 8130:2018	制 定 /established	2018/4/25	防護服—火炎に対する防護服	Protective clothing -- Protection against flame -- Limited flame spread materials, material assemblies and clothing		
JIS T 8151:2018	改正/Reviced	2018/4/25	防じんマスク	Particulate respirators	JIS T 8151:2005	✓
JIS T 8154:2018	制 定 /established	2018/4/25	有毒ガス用電動ファン付き呼吸用保護具	Powered air purifying respirator for toxic gases		
JIS T 8157:2018	改正/Reviced	2018/4/25	電動ファン付き呼吸用保護具	Powered air purifying respirator for particulate matter	JIS T 8157:2009	✓
JIS T 8205:2018	改正/Reviced	2018/4/25	硫化水素計	Hydrogen sulfide indicator/alarm	JIS T 8205:2002	✓
JIS X 6302-9:2018	改正/Reviced	2018/4/20	識別カード—記録技術—第9部:触ってカードを区別するための凸記号	Identification cards -- Recording technique -- Part 9: Tactile identifier mark	JIS X 6302-9:2012	
JIS Z 9101:2018	改正/Reviced	2018/4/20	図記号—安全色及び安全標識—安全標識及び安全マーキングのデザイン通則	Graphical symbols -- Safety colours and safety signs -- Part 1: Design principles for safety signs and safety markings	JIS Z 9101:2005	
JIS Z 9103:2018	改正/Reviced	2018/4/20	図記号—安全色及び安全標識—安全色の色度座標の範囲及び測定方法	Graphical symbols -- Safety colours and safety signs -- Part 4: Colorimetric and photometric properties of safety sign materials	JIS Z 9103:2005	

JIS E 6002:1989	廃止 /withdrawn	2018/4/19	通勤用電車の性能通則	General rules for performance of electric railcars for commuter use		✓
-----------------	------------------	-----------	------------	---	--	---

3) 正誤表 Errata

JIS T 8131:2015 産業用ヘルメット Industrial safety helmets

JAPANESE INDUSTRIAL STANDARD
JIS T 8131:2015
Industrial safety helmets

April, 2018

ERRATUM

P 5

5.2.0

Error: Safety helmets...stamping or labelling according to **7.2.1**.

Correct: Safety helmets...stamping or labelling according to **7.1.2**.

NOTE: The second edition of the English version published after April, 2018 will include the content of this erratum.